

BHDLV INFOBLATT



1. AUSGABE

19. SEPTEMBER 2011



BOSNISCH-HERZEGOWINISCHE DEUTSCHLEHRERTAGUNG & die erste Regionaltagung

Mittlerorganisationen:



**GOETHE
INSTITUT**



Österreichische Botschaft
Sarajewo



Sponsoren:



Cornelsen

**WERDEN SIE
BHDLV-
MITGLIED!
Gemeinsam sind
wir stärker!**

Mitgliedsantrag



THEMA:

Miteinander – Schlüsselbegriffe und Themen der
interkulturellen Kommunikation aus
der Sicht des DaF – Unterrichts

WO?

Philosophische Fakultät der Universität in Mostar und
Hotel «ERO» Mostar

WANN?

15.-16. Oktober 2011

ZIELGRUPPE:

GERMANISTEN: DeutschlehrerInnen, Uni
ProfessorInnen, WissenschaftlerInnen,
GermanistikstudentInnen

WAS?

Vorträge, Workshops, Projektausstellung, Buchmesse,
Podiumsdiskussionen, Abendprogramm

Anmeldeschluss: 12. Oktober 2011

Mehr...



**GOETHE
INSTITUT**

**100 Stipendien für
DeutschlehrerInnen
Bewerbungsfrist: 06. Ok-
tober 2011 Mehr...**

1. Platz im DACHL-Webseite-Wettbewerb des IDV!



Arna Šabić (JU Mješovita
ekonomsko-ugostiteljska
škola Travnik)

Frau Arna Šabić, die Web
2.0 Expertin und
Webmeisterin des Bosnisch-
herzegowinischen
Deutschlehrerverbandes-
BHDLV hat am DACHL-
Webseite-Wettbewerb 2011
den 1. Platz geholt. Die
Prämierung erfolgte auf
dem IDV-Arbeitstreffen von
1.8. - 5.8.2011 in
Winterthur/Schweiz.



Gratulation zum 10-jährigen Geburtstag

Liebe Deutschlehrerinnen, liebe Deutschlehrer,

der Bosnisch-herzegowinische Deutschlehrerverband (BHDLV) feiert dieses Jahr das 10-jährige Jubiläum seines Bestehens und deswegen möchten wir Ihnen, allen Deutschlehrenden in Bosnien und Herzegowina, ganzgleich ob Sie ein Mitglied des BHDLV sind oder nicht, zu diesem Anlass zuerst einmal gratulieren.



Mit neuem Schwung und noch mehr Lust hat der BHDLV das Programm für das nächste Schuljahr geplant, das mit neuen Maßnahmen ergänzt wird. Eins davon ist gerade dieser Newsletter, das Sie von jetzt an regelmäßig erhalten können, wenn Sie Mitglied des BHDLV werden.

Sie können gerne auch eigene Beiträge an bhdlv.info@gmail.com senden, die wir in der nächsten Ausgabe veröffentlichen werden. Wir freuen uns schon drauf!

DER KAMPF UM DIE DEUTSCHE SPRACHE—DAVID GEGEN GOLIATH

**DANK AN DAS
LEHRERKOLLEGIUM DES
KANTONS 10
(KANTON LIVNO)
FÜR DIE VORBILDICHE
AKTION**

BHDLV

Das Lehrerkollegium des Kantons 10, vertreten durch Frau Kristina Krezo, haben in den Medien für Unruhen gesorgt, als sie die Gleichstellung gegenüber der englischen Sprache vom Bildungsministerium des Kantons 10 forderten.

„Die SchülerInnen sollen die Möglichkeit haben alleine die Wahl zu treffen, welche Sprache sie als erste Fremdsprache lernen!“, sagt

Frau Krezo, Lehrerin am Gymnasium in Livno.

Mehr darüber unter folgenden Links:

[Stop mit der Verbannung der deutschen Sprache](#)

[Das Lehrerkollegium ist überrascht über das arrogante Benehmen der Bildungsministerin](#)

[Round-Table-Gespräch—Deutsch im Kanton 10](#)



WISSENSWERTES

Das Hamburger Sie

Unter dem „Hamburger Sie“ versteht man die Anrede mit Vornamen und „Sie“. Das ist ein eleganter Mittelweg für Kontakte, bei denen man sich einerseits nicht vertraut genug zum Duzen ist, andererseits das Siezen als zu distanziert empfunden wird.

Nützlich ist es auch bei asymmetrischen Beziehungen, etwa zwischen Professoren und Studierenden oder

wissenschaftlichen Hilfskräften oder zwischen der älteren Chefin und dem gerade der Pubertät entwachsenen Azubi. Dann kann das „Hamburger Sie“ sogar einseitig verwendet werden: Die Respektsperson nennt die untergebene, jüngere oder ihr zur Ausbildung anvertraute Person bei ihrem Vornamen, lässt sich selbst aber mit „Herr“ oder „Frau“ und ihrem Nachnamen anreden. Gleichzeitig reden sich beide mit „Sie“ an. Aber auch die gegenseitige Anrede mit dem Hamburger

„Sie“ gewinnt mehr und mehr an Bedeutung, vor allem in Unternehmen und Institutionen, die im internationalen Umfeld agieren. Das bewahrt Sie vor der Frage, ob das englische „you“ im Deutschen mit „Sie“ oder „Du“ zu übersetzen ist.



Aus: [Duden Praxis kompakt –](#)

[Sichere Umgangsformen.](#)

[Mannheim 2011.](#)

September 2011

Mon	Die	Mit	Don	Fre	Sam	Son
			1	2	3	4
5				9	10	11
12				16	17	18
19	20	21	22	23	24 In Zenica	25
26	27	28	29	30		

Veranstungskalender

- 01./05. September—Schulanfang in Bosnien und Herzegowina
 - 19. September—Einsendeschluss der Wettbewerbeiträge: *Kreativität ist gefragt!* – Wettbewerb für LehrerInnen und StudentInnen im DaF-Bereich (www.goethe.de/bih)
- 
- 24. September—EUNIC-Veranstung in Zenica zum Europäischen Sprachentag
 - 26. September—Europäischer Sprachentag

Deutsches Sprachdiplom im Kanton Sarajevo



Auf der Grundlage des Abkommens zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung von Bosnien-Herzegowina über die Zusammenarbeit in den Bereichen der Kultur, Bildung und Wissenschaft, sowie der Vereinbarungsgrundlage, die zwischen dem von der Zentralstelle für Auslandschulwesen der Bundesrepublik Deutschland entsandten Koordinator für die deutsche Sprache und dem Bildungsministerium des Kantons Sarajevo getroffen wurde, wurde am 16.9.2011. in Sarajevo die dreijährige Durchführung des Programms „Intensiver Deutschunterricht – Deutsches Sprachdiplom (DSD)“ unterschrieben. Somit wird das seit dem Jahr 2001 kontinuierlich realisierte Programm im Kanton Sarajevo fortgesetzt.

Ziel des Programms ist, die Erhöhung der Qualität des Deutschunterrichts und Steigerung der Anzahl der Deutschlerner in den Schulen im Kanton Sarajevo und damit auch in Bosnien-Herzegowina.

EUROPÄISCHER SPRACHENTAG



WARUM EUROPÄISCHER SPRACHENTAG?

Der **Europäische Tag der Sprachen** geht auf eine Initiative des Europarates zurück. Ziel des Aktionstages ist es, zur Wertschätzung aller Sprachen und Kulturen beizutragen, den Menschen die Vorteile von Sprachkenntnissen bewusst zu machen, die individuelle Mehrsprachigkeit zu fördern und die Menschen in Europa zum lebensbegleitenden Lernen von Sprachen zu motivieren.

Jedes Jahr werden europaweit Hunderte

von Events, in deren Mittelpunkt die Sprachen stehen, organisiert: Vorstellungen, Kinderprogramme, Musikspiele, Sprachkurse, Radio- und Fernsehsendungen oder Konferenzen.

EUROPÄISCHER SPRACHENTAG IN BOSNIEN UND HERZEGOWINA

Die Veranstaltung zum EU-Tag der Sprachen in der Organisation der EUNIC Gruppe (European Union National Institutes for Culture) findet dieses Jahr am Samstag, den 24. September in Zenica statt.

Es werden Crash-Kurse in verschiedenen Sprachen angeboten und verschiedene Aktivitäten, die vor allem an Kinder und Jugendliche gerichtet sind.

BHDLV wird mit dabei sein.

LehrerInnen und SchülerInnen oder ganze Schulklassen sind eingeladen, diesen Tag der Mehrsprachigkeit zu widmen und zusammen mit uns zu feiern.

Mehr Informationen darüber finden Sie bald auf unserer Internet-Seite: www.bhdlv.de